



**Република Србија**  
**ВРХОВНИ КАСАЦИОНИ СУД**  
**Кзз Пр 20/2022**  
**17.05.2022. године**  
**Београд**

**У ИМЕ НАРОДА**

Врховни касациони суд, у већу састављеном од судија: Бате Цветковића, председника већа, Драгана Аћимовића, Мирољуба Томића, Биљане Синановић и Невенке Важић, чланова већа, са саветником Ирином Ристић, као записничарем, у прекршајном предмету окривљеног АА, због прекршаја из члана 333. став 1. у вези става 2. тачка 20. Закона о безбедности саобраћаја на путевима, одлучујући о захтеву за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца ПТЗ. бр. 208/22 од 29.04.2022. године, поднетог против правноснажних пресуда Прекршајног суда у Бечеју 1ПР 562/2021 од 08.12.2021. године и Прекршајног апелационог суда – Одељење у Новом Саду III-302 Прж. бр. 29046/21 од 01.02.2022. године, у седници већа одржаној дана 17.05.2022. године, једногласно је донео

**ПРЕСУДУ**

**УСВАЈА СЕ**, као основан, захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца ПТЗ. бр. 208/22 од 29.04.2022. године, па се, укидају правноснажне пресуде Прекршајног суда у Бечеју 1ПР 562/2021 од 08.12.2021. године и Прекршајног апелационог суда – Одељење у Новом Саду III-302 Прж. бр. 29046/21 од 01.02.2022. године и предмет враћа Прекршајном суду у Бечеју на поновни поступак.

**Образложење**

Пресудом Прекршајног суда у Бечеју 1ПР 562/2021 од 08.12.2021. године, окривљени АА оглашен је одговорним због извршења прекршаја из члана 333. став 2. тачка 20. ЗОБС-а на путевима и осуђен на новчану казну у износу од 6.000,00 динара, коју је дужан да плати у року од 15 дана од дана правноснажности пресуде, а уколико то не учини, суд ће на основу члана 315. Закона о прекршајима посебним решењем одлучити о начину извршења неплаћене новчане казне. Према окривљеном су изречена и два казнена поена и одлучено је о трошковима прекршајног поступка, а како је то ближе опредељено у изреци пресуде.

Пресудом Прекршајног апелационог суда – Одељење у Новом Саду III-302 Прж. бр. 29046/21 од 01.02.2022. године поводом жалбе браниоца окривљеног, а по службеној дужности, на основу члана 272. Закона о прекршајима, преиначена је пресуда Прекршајног суда у Бечеју 1ПР 562/2021 од 08.12.2021. године, у погледу правне квалификације, тако што су радње окривљеног АА правно квалификоване као прекршај из члана 333. став 1. у вези става 2. тачка 20. ЗОБС-а на путевима, док је у

преосталом делу првостепена пресуда потврђена, а жалба браниоца одбијена као неоснована.

Против наведених правноснажних пресуда, захтев за заштиту законитости поднео је Републички јавни тужилац под бројем ПТЗ. бр. 208/22 од 29.04.2022. године, због битне повреде одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 2. тачка 4. у вези члана 94. став 2. Закона о прекршајима, са предлогом да Врховни касациони суд усвоји захтев за заштиту законитости као основан, побијане пресуде укине и списе предмета врати првостепеном суду на поновни поступак.

На седници већа, о којој је у смислу члана 286. став 2. Закона о прекршајима обавестио Републичког јавног тужиоца, Врховни касациони суд је размотрио списе предмета са пресудама против којих је захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца поднет, па је по оцени навода у захтеву нашао:

Основано са захтевом за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца указује да је побијаним пресудама повређена одредба члана 94. став 2. Закона о прекршајима, чиме је по ставу Врховног касационог суда, учињена битна повреда одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 1. тачка 3. Закона о прекршајима, па с тим у вези, у ширем смислу и битна повреда одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 2. тачка 4. Закона о прекршајима, а како то Републички јавни тужилац у поднетом захтеву за заштиту законитости означава.

Одредбом члана 94. став 2. прописано је да на подручјима на којима је у складу са законом, у службеној употреби и језик одређене националне мањине поступак се на захтев странке води и на језику и уз употребу писма те националне мањине.

Из списка предмета произилази да је у току прекршајног поступка првостепени суд на записнику дана 14.06.2021. године саслушао окривљеног АА, који се том приликом изјаснио да је његов матерњи језик мађарски, те да је након упознавања са правом на употребу језика изјавио да ће своју одбрану дати на српском језику који добро говори и разуме, без помоћи преводиоца за мађарски језик, након чега је и изнео своју одбрану. Наведени записник потписан је од стране окривљеног без примедби.

Такође, из списка предмета произилази да је окривљени АА суду доставио препорученом пошиљком обавештење од 29.07.2021. године у којем је, поред осталог, ставио и захтев да се почев од тог дана поступак против њега води на мађарском језику као његовом матерњем језику и „како бих разумео пресуду“. Окривљени је и у поднеску од 15.11.2021. године поновио захтев да се поступак против њега води на мађарском језику. Даље, из списка предмета произилази да је првостепени прекршајни суд дана 08.12.2021. године донео пресуду 1 ПР бр. 562/2021, којом је окривљеног АА огласио одговорним да је извршио прекршај из члана 333. став 2. тачка 20. ЗОБС-а и осудио га на новчану казну са изрицањем казних поена. Наведену пресуду, Прекршајни суд у Бечеју, није превео на мађарски језик, већ је исту и то на српском језику доставио окривљеном дана 10.12.2021. године. Окривљени је преко ангажованог браниоца изјавио жалбу на првостепену пресуду, коју је другостепени прекршајни суд одбио као неосновану, док је по службеној дужности преиначио првостепену пресуду у

погледу правне квалификације прекршаја. Ни другостепена пресуда Прекршајног апелационог суда – Одељења у Новом Саду није преведена на мађарски језик.

Имајући у виду наведено, а код чињенице да Законом о прекршајима није прописан процесни тренутак до ког је окривљени у поступку дужан да определи језик поступка, те како је сам окривљени АА чији је матерњи језик мађарски, пре првостепеног пресуђења, а како би се лакше упознао са садржином будуће пресуде ставио захтев у писаној форми и то поднесцима од 29.07.2021. године и 15.11.2021. године, да се поступак убудуће води на мађарском језику, а по ком захтеву прекршајни судови нису поступили, то је по налажењу Врховног касационог суда учињена битна повреда одредаба прекршајног поступка из члана 264. став 1. тачка 3. у вези члана 94. став 2. Закона о прекршајима.

Због учињене битне повреде одредаба прекршајног поступка, Врховни касациони суд је, усвајајући захтев за заштиту законитости Републичког јавног тужиоца, укинуо побијане пресуде и предмет вратио првостепеном суду на поновни поступак, како би, а имајући у виду примедбе изнесене у овој пресуди, донео јасну, правилну и на закону засновану одлуку.

Из напред изнетих разлога, на основу члана 30. став 1. Закона о уређењу судова и члана 286. став 1. и члана 287. став 4. Закона о прекршајима донета је одлука као у изреци ове пресуде.

**Записничар-саветник  
Ирина Ристић, с.р.**

**Председник већа-судија  
Бата Цвектовић, с.р.**

**За тачност отправка  
Управитељ писарнице  
Марина Антонић**